

- Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
- ⒼⒷ See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
- Ⓕ La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
- Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
- Ⓒ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
- Ⓘ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
- Ⓟ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
- Ⓘ Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
- Ⓕ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
- Ⓟ Deklaracja zgodności wedlug dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
- Ⓕ A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
- Ⓒ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
- Ⓒ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
- Ⓒ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com
- Ⓒ Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
- Ⓒ R&TTEDirektifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

CE0560

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

hama®

C O M P U T E R

**Wireless Optical Mouse
»RF 8000«**



00052380

Technischer Support Tech Support

Ⓓ **Support- und Kontaktinformationen**

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

ⒸⒺ **Support and contact information**

If the product is defective:

Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet/World Wide Web

Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

Support hotline – Hama Product Consulting:

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de



abb. 1



abb. 2



mus

abb. 3

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die Hama RF 8000 Optical Mouse entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Bedienung der Maus und hält außerdem Antworten auf Fragen zu bestimmten Sondertasten bereit. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

2. Vorbereiten der Hardware (abb.1)

Öffnen Sie das Batteriefach der Maus und legen Sie die Batterien polrichtig ein.


- Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder so an, dass sie fest verschlossen ist.
- Stellen Sie den ON/OFF Schalter auf der Unterseite der Maus auf „ON“.

3. Installation der Hardware

Verbinden Sie den Empfänger (abb. 2) mit einem freien USB-Anschluss am PC oder Notebook.. Nach max. 20 Sekunden nehmen die Geräte den Betrieb automatisch auf.

4. Installation der Software

Durch Installation der Software läßt sich das Scrollrad (Mitteltaste) der Maus mit einer anderen Funktion belegen.

- Die Software unterstützt Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Deinstallieren Sie eventuell bereits vorhandene Maus software
 - Unter Windows 7 erscheinen Symbole von zusätzlich installierter Software nicht standardmäßig in der Taskleiste. Zum Einblenden dieser Symbole klicken Sie auf das Dreieck ▲ in der Taskleiste.
- a) Legen Sie die beigelegte CD in Ihr CD-ROM oder DVD-ROM Laufwerk. Warten Sie einen Moment, und die Installationsroutine wird automatisch gestartet, ansonsten starten Sie manuel die Datei „autorun.exe“ auf der CD-ROM durch einen Doppelklick.
- b) Die Treiber werden nun installiert. Durch einen Doppelklick auf das Maus-Symbol  in der Taskleiste läßt sich das Scrollrad mit einer anderen Funktion belegen.

Hinweis: Bei den Betriebssystemen Windows Vista/7 wird der Installationsvorgang zunächst durch die Benutzerkontensteuerung mit der Meldung „Ein nicht identifiziertes Programm möchte auf den Computer zugreifen“ angehalten. Klicken Sie auf „Zulassen“ um mit der Installation fortzufahren.

5. Batteriekontrollanzeigen

Bei zu geringer Batteriespannung (abb. 3) beginnt die Kontrolleuchte an der Maus zu blinken. Die Funktion ist zwar noch einige Zeit gewährleistet, Sie sollten aber so bald wie möglich die Batterien austauschen.

6. Funktionsprobleme

Sollte die Geräte nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgende Schritte genau ausgeführt haben:

- Die Batterien sind neu und korrekt eingelegt
- Der Empfänger ist ordnungsgemäß an den Computer angeschlossen
- Empfänger und Geräte befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 8 m)

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

1. Introduction

Thank you for choosing the Hama Optical Mouse RF 8000. These operating instructions include information about operating the mouse as well as answers to questions about certain special keys. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

2. Preparing the Hardware (fig. 1)

Open the battery compartment of the mouse and insert the batteries, observing polarity.

- Replace the battery cover and ensure that it is securely closed.
- Set the ON/OFF switch on the bottom of the mouse to "ON".

3. Installing the Hardware

Connect the receiver (fig. 2) to a free USB port on the PC or notebook. The devices will begin to operate within 20 seconds.

4. Installing the Software

You can assign a different function to the scroll-wheel (middle button) by installing the software.

- The software supports Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Uninstall any mouse software already installed
 - In Windows 7, the icons of additionally installed software do not usually appear in the task bar. Click the triangle ▲ in the task bar to display these icons.
- a) Insert the enclosed CD into your CD-ROM or DVD-ROM drive. Wait a moment for the installation process to start automatically. If the software does not open automatically, you can open it manually by double clicking the file "autorun.exe" on the CD-ROM.
 - b) Driver installation now begins. Double-click the mouse icon in the task bar to assign a different function to scroll wheel.

Note: If you are using Windows Vista or Windows 7, installation will be interrupted by the User Access Control message "An unidentified program wants to access your computer". Click "Allow" to proceed with the installation.

4. Battery Indicators

The indicator light (fig. 2) on the mouse starts to flash when the battery voltage is too low. Although it will still function for some time, you should change the batteries as soon as possible.

5. Functionality Problems

If the devices do not function as expected, ensure that you have checked the following:

- The batteries are new and have been inserted correctly.
- The receiver is correctly connected to the computer.
- The receiver and devices are within their communication range (depending on local conditions, max. 8 m)

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Mode d'emploi

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi la souris optique RF 8000 de Hama. Ce mode d'emploi contient des informations sur la manipulation de votre souris et des explications sur le fonctionnement de certaines touches spéciales. Veuillez conserver ces instructions à portée de main afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

2. Préparation du matériel (Ill. 1)

Ouvrez le compartiment à piles de la souris et insérez les piles en respectant la polarité.

- Remplacez le couvercle du compartiment à piles afin de le fermer parfaitement.
- Placez le commutateur ON/OFF de la face inférieure de la souris sur « ON ».

3. Installation du matériel

Raccordez le récepteur (Ill. 2) à un port USB libre de votre ordinateur (portable ou non). Les appareils se mettent automatiquement en service au bout de 20 secondes au maximum.

4. Installation du logiciel

Le logiciel vous permet d'assigner une autre fonction à la molette (touche du milieu).

- Le logiciel prend en charge Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Désinstallez éventuellement le logiciel existant déjà pour une souris.
 - Sous Windows 7, les symboles de logiciels supplémentaires n'apparaissent pas forcément dans la barre des tâches. Cliquez sur le triangle ▲ dans la barre des tâches afin de faire apparaître ces symboles.
- a) Insérez le CD fourni dans votre lecteur de CD-ROM ou de DVD-ROM. Patientez quelques instants ; le programme d'installation démarre automatiquement ; si tel n'est pas le cas, lancez le programme manuellement en double-cliquant sur le fichier « autorun.exe » stocké sur le CD-ROM.
- b) Les pilotes sont installés. Double-cliquez alors sur le symbole de la souris dans la barre des tâches afin d'assigner une autre fonction à la molette.

Remarque : sous Windows Vista/7, la procédure d'installation est interrompue par le contrôle du compte utilisateur et le message « Un programme non identifié veut accéder à votre ordinateur » apparaît à l'écran. Cliquez sur « Autoriser » afin de continuer l'installation.

5. Voyant de contrôle des piles

Le voyant de contrôle de la souris (Ill. 3) clignote dès que le niveau des piles est insuffisant. La souris continue certes à fonctionner pendant quelques temps, mais vous devriez remplacer les piles dès que possible.

6. Problèmes de fonctionnement

Si les appareils ne fonctionnent pas correctement, assurez-vous que vous avez effectué correctement les étapes suivantes :

- Les piles sont neuves et correctement insérées
- Le récepteur est correctement connecté à votre ordinateur
- Le récepteur et les appareils se trouvent à portée radio l'un des autres (8 m maxi, en fonction de la configuration des lieux)

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.



1. Introducción

Le agradecemos que se haya decidido por el ratón óptico RF 8000 de Hama. Estas instrucciones de manejo contienen información relativa al manejo del ratón, así como las respuestas a preguntas sobre determinadas teclas especiales. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

2. Preparación de hardware (fig. 1)

Abra el compartimento de las pilas del ratón e introduzca las pilas con la polaridad correcta.

- Coloque la cubierta de las pilas de modo que quede bien cerrada.
- Coloque el interruptor ON/OFF de la parte inferior del ratón en la posición "ON".

3. Instalación del hardware

Conecte el receptor (fig. 2) a un puerto USB libre del PC o del portátil. Transcurridos aprox. 20 segundos, los aparatos se ponen automáticamente en funcionamiento.

4. Instalación del software

Durante la instalación del software, a la rueda de desplazamiento (tecla central) del ratón se le puede asignar una función distinta.

- El software soporta Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Eventualmente, desinstale otro software de ratón que tenga en su ordenador.
 - En Windows 7, los símbolos de software adicionalmente instalado no se visualizan por defecto en la barra de tareas. Para visualizar estos símbolos, haga clic en el triángulo de la barra de tareas.
- a) Coloque el CD suministrado en la unidad de CD-ROM o de DVD-ROM. Espere un momento hasta que la rutina de instalación arranque automáticamente; si no es así, haga doble clic en el archivo „autorun.exe“ del CD-ROM.
- b) Los controladores se instalan ahora. Haciendo doble clic sobre el símbolo del ratón en la barra de tareas, a la rueda de desplazamiento del ratón se le puede asignar una función distinta.

Nota: Con los sistemas operativos Windows Vista/7, el control de cuentas de usuarios detiene primeramente el proceso de instalación con el mensaje de „Un programa no identificado desea tener acceso a este equipo“. Haga clic en „Permitir“ para continuar con la instalación.

5. Voyant de contrôle des piles

Le voyant de contrôle (fig. 3) de la souris clignote dès que le niveau des piles est insuffisant. La souris continue certes à fonctionner pendant quelques temps, mais vous devriez remplacer les piles dès que possible.

6. Problèmes de fonctionnement

Si les appareils ne fonctionnent pas correctement, assurez-vous que vous avez effectué correctement les étapes suivantes :

- Les piles sont neuves et correctement insérées
- Le récepteur est correctement connecté à votre ordinateur
- Le récepteur et les appareils se trouvent à portée radio l'un des autres (8 m maxi, en fonction de la configuration des lieux)

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

1. Inleiding

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de Hama RF 8000 Optical Mouse. Deze bedieningsinstructies beschrijven de bediening van de muis en geven bovendien antwoord op vragen over bepaalde speciale toetsen. Bewaar deze instructies als naslagwerk op een veilige plek.

2. Vorbereiden van de hardware (Afb. 1)

Open het batterijvak van de muis en plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.

- Plaats het batterijdeksel weer zodanig terug dat het goed dicht zit.
- Zet de ON-/OFF-schakelaar aan de onderkant van de muis op "ON".

3. Installatie van de hardware

Sluit de ontvanger (Afb. 2) op een vrije USB-poort van de pc of notebook aan. Na max. 20 seconden beginnen de toestellen automatisch te werken.

4. Installatie van de software

Door de software te installeren kan het scrollwiel (middelste knop) van de muis van een andere functie voorzien worden.

- De software ondersteunt Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Deïnstalleer de muissoftware die eventueel al op de computer geïnstalleerd is.
 - Onder Windows 7 verschijnen symbolen van extra geïnstalleerde software niet standaard in de taakbalk. Voor het oproepen van deze symbolen klikt u op de driehoek in de taakbalk.
- a) Plaats de meegeleverde cd in de cd-rom- of dvd-rom-drive. Wacht een ogenblik. De installatie wordt automatisch gestart en anders doet u dat handmatig door een dubbelklik op het bestand „autorun.exe” van de cd-rom.
- b) De drivers worden vervolgens geïnstalleerd. Door een dubbelklik op het muissymbool in de taakbalk, kunt u het scrollwiel van een andere functie voorzien.

Opmerking: bij de besturingssystemen Windows Vista/7 verschijnt vóór het installeren van het gebruikersaccount-beheer de melding „Een niet geïdentificeerd programma wil toegang tot de computer”. Klik op "Toelaten" om de installatie voort te

5. Batterij-LED's

Als de batterij bijna (Afb. 3) leeg is begint het controlelampje op de muis te knipperen. De muis zal weliswaar nog enige tijd functioneren, maar de batterijen dienen zo snel mogelijk te worden vervangen.

6. Functiestoringen

Indien de toestellen niet naar behoren functioneren, controleer dan of de onderstaande stappen correct uitgevoerd zijn.

- De batterijen zijn nieuw en correct geplaatst
- De ontvanger is correct op de computer aangesloten
- Ontvanger en apparatuur bevinden zich binnen elkaars bereik (afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden max. 8 m)

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

① Istruzioni per l'uso

1. Presentazione

Grazie per avere acquistato l'Optical Mouse RF 8000 di Hama. Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni per l'utilizzo del mouse e risposte alle domande su determinati tasti speciali. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

2. Preparazione dell'hardware (fig. 1)

Aprire il vano batterie del mouse e inserire le batterie con la polarità corretta.

- Rimettere il coperchio e chiuderlo bene.
- Posizionare l'interruttore on/off sul lato inferiore del mouse su „ON“.

3. Installazione dell'hardware (fig. 2)

Collegare il ricevitore con un attacco USB libero al PC o al notebook. Dopo max. 20 secondi gli apparecchi entrano in funzione automaticamente.

4. Installazione del software

Mediante il software in dotazione si possono assegnare funzioni supplementari alla rotellina di scroll (tasto centrale) del mouse.

- Il software supporta Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Innanzitutto disinstallare eventuali software di altri mouse.
 - Con Windows 7, i simboli di altri software installati non appaiono sulla barra delle applicazioni di default. Per visualizzare questi simboli, fare clic sul triangolo nella barra delle applicazioni.
- a) Introdurre il CD in dotazione nell'unità CD-ROM o DVD-ROM del computer. Attendere un momento e la routine di installazione viene avviata automaticamente, altrimenti avviare il file "autorun.exe" sul CD-ROM manualmente con un doppio click.
- b) I driver vengono installati automaticamente. Cliccando due volte sul simbolo del mouse nella barra delle applicazioni, si possono assegnare funzioni supplementari alla rotellina di scroll.

Nota: Con il sistema operativo Windows Vista/7 il processo di installazione viene prima fermato dal controllo dell'account utente con il messaggio „Un programma non identificato chiede di accedere al computer“. Per proseguire con l'installazione consentire l'accesso cliccando sul relativo pulsante.

4. Indicazione di controllo batteria (fig. 3)

Se la tensione delle batterie è ridotta, la spia di controllo sul mouse inizia a lampeggiare. Il mouse continua a funzionare per un certo tempo, ma si devono sostituire le batterie il più presto possibile.


5. Problemi di funzionamento

Se l'apparecchio non dovesse funzionare bene, accertarsi di avere effettuato i seguenti passaggi:

- Le batterie sono nuove e inserite correttamente
- Il ricevitore è collegato correttamente al computer
- Il ricevitore e gli apparecchi si trovano all'interno della portata (a seconda delle condizioni locali, max. 8 m)

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

 Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

1. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε το σπικτίκ ποντίκι RF 8000 της Hama. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πληροφορίες για τον χειρισμό του ποντικιού και παρέχουν απαντήσεις σε ερωτήσεις για συγκεκριμένα ειδικά πλήκτρα. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές μέρος για μετέπειτα χρήση.

2. Προετοιμασία του υλικού (Εικ 1)

Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών του ποντικιού και τοποθετήστε τις μπαταρίες με σωστή πολικότητα.

- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της θήκης μπαταριών έτσι ώστε να κλείσει καλά.
- Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF που βρίσκεται στο κάτω μέρος του ποντικιού στη θέση „ON“

3. Εγκατάσταση του υλικού (Εικ 2)

Συνδέστε το μικρό δέκτη σε μια ελεύθερη υποδοχή USB του σταθερού ή φορητού Η/Υ σας. Μετά από 20 δευτερόλεπτα το πολύ οι συσκευές ενεργοποιούνται αυτόματα.

4. Εγκατάσταση του λογισμικού

Με την εγκατάσταση του λογισμικού ο τροχίσκος (μεσαίο πλήκτρο) του ποντικιού εμπλουτίζεται με μια άλλη λειτουργία.

- Το λογισμικό υποστηρίζει Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Καταργήστε την εγκατάσταση λογισμικών ποντικιού που ενδεχομένως να υπάρχουν ήδη
 - Στα Windows 7 δεν εμφανίζονται από προεπιλογή σύμβολα για επιπλέον εγκατεστημένο λογισμικό στη γραμμή εργασιών. Για την προβολή αυτών των συμβόλων πατήστε το τρίγωνο στη γραμμή εργασιών.
- α) Τοποθετήστε το συνημμένο δίσκο CD στη μονάδα CD-ROM ή DVD-ROM του υπολογιστή. Περιμένετε ένα λεπτό και η διαδικασία εγκατάστασης ξεκινά αυτόματα, αλλιώς τρέξτε χειροκίνητα το αρχείο „autorun.exe“ στο CD-ROM με ένα διπλό κλικ.
- β) Τα προγράμματα οδήγησης τώρα εγκαθίστανται. Με διπλό κλικ στο σύμβολο του ποντικιού στη γραμμή εργασιών ο τροχίσκος εμπλουτίζεται με μια άλλη λειτουργία.

Υπόδειξη: Στα λειτουργικά συστήματα Windows Vista/7 η διαδικασία εγκατάστασης αναστέλλεται αρχικά μέσω του συστήματος ελέγχου λογαριασμών χρηστών με το μήνυμα „Ένα μη αναγνωρισμένο πρόγραμμα θέλει να αποκτήσει πρόσβαση στον υπολογιστή“. Κάντε κλικ στο „Αποδοχή“ για να συνεχίσετε την εγκατάσταση.

4. Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας (Εικ 3)

Σε περίπτωση πολύ χαμηλής τάσης μπαταρίας αρχίζει να αναβοσβηνει η λυχνία ελέγχου του ποντικιού. Η λειτουργία συνεχίζεται για κάποια ώρα ακόμα, ωστόσο πρέπει να αλλάξετε μπαταρίες όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

5. Προβλήματα λειτουργίας

Σε περίπτωση που οι συσκευές δεν λειτουργούν όπως προβλέπεται, βεβαιωθείτε ότι ακολουθήσατε ακριβώς τα παρακάτω βήματα:

- Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εκ νέου και σωστά
- Ο δέκτης είναι συνδεδεμένος στον υπολογιστή όπως προβλέπεται
- Ο δέκτης και οι συσκευές βρίσκονται εντός της εμβέλειας εκπομπής τους (ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες 8 m το πολύ)

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούν στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών ανυποφέρτε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.



1. Inledning

Tack för att du valde Hama RF 8000 Optical Mouse. Denna bruksanvisning innehåller information om musens manövrering och det finns även svar på frågor om särskilda specialknappar. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov.

2. Förbereda maskinvaran (Bild 1)

Öppna musens batterifack och lägg i batterierna med rätt polriktning.

- Sätt tillbaka locket på batterifacket så att det är ordentligt stängt.
- Ställ ON/OFF-reglaget på undersidan av musen på "ON".

3. Installera maskinvaran (Bild 2)

Anslut mottagaren till en ledig USB-port på PC:n eller den bärbara datorn. Efter max. 20 sekunder startar apparaterna automatiskt.

4. Installera programmet

Genom programinstallationen blir det möjligt att lägga in en annan funktion på musens bläddringshjul (knappen i mitten).

- Programmet stöder Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Avinstallera eventuellt musprogram som du redan har
 - Hos Windows 7 visas inte symboler för extra installera de program standardmässigt i aktivitetsfältet. Klicka på trekanten i aktivitetsfältet för att visa dessa symboler.
- a) Lägg in den medföljande CD:n i din CD-ROM eller DVD-ROM enhet. Vänta en stund och installationen startas automatiskt, annars startar du filen "autorun.exe" på CD-ROM-skivan manuellt genom att dubbelklicka.
 - b) Nu installeras drivrutinerna. Dubbelklickar man på mussymbolen i aktivitetsfältet blir det möjligt att lägga in en annan funktion på bläddringshjulet.

Tänk på: Hos drivsystemen Windows Vista/7 stoppas installationsförloppet först genom kontroll av användarkonto med meddelandet "Ett oidentifierat program vill komma åt datorn". Klicka på "Tillåt" för att fortsätta med installationen.

5. Batteristatusindikeringar (Bild 3)

Kontrolllampan på musen börjar blinka när batterispänningen är för låg. Funktionen fungerar visserligen en stund till men du bör byta batterierna så snart som möjligt.

6. Funktionsproblem

Om apparaterna inte fungerar som förväntat ska du säkerställa att du utfört följande steg ordentligt:

- Batterierna är nya och har lagts i korrekt
- Mottagaren är ansluten till datorn på rätt sätt
- Mottagare och apparater befinner sig inom sin räckvidd (max. 8 m beroende på lokala förutsättningar)

Not om miljösydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

1. Johdanto

Kiitos, että valitsit Hama RF 8000 Optical Mouse -hiiren. Tämä käyttöohje sisältää ohjeita hiiren käyttöön ja tarjoaa myös vastauksia tiettyjä erikoispainikkeita koskeviin kysymyksiin. Säilytä tämä ohje turvallisuessa paikassa myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteiston valmistelu (Kuva 1)

Avaa hiiren paristolokero ja aseta paristot siihen niin, että navat tulevat oikein päin.

- Kiinnitä paristolokeron kansi jälleen niin, että se sulkeu tuu tukevasti.
- Käännä hiiren alapinnalla oleva virtakatkaisin „ON“-asentoon.

3. Laitteiston asennus (Kuva 2)

Liitä vastaanotin vapaaseen USB-paikkaan kannettavassa tai pöytätielokoneessa. Enintään 20 sekunnin kuluttua laitteet käynnistyvät automaattisesti.

4. Ohjelmiston asennus

Asentamalla ohjelmiston hiiren vieritysrullalle (keskimmäiselle painikkeelle) voi määrittää muita toimintoja.

- Ohjelmisto tukee Windows 2000/XP/Vista/7 -käyttöjärjestelmiä.
 - Poista tarvittaessa aiemmin asennettu hiiriohjelmisto.
 - Windows 7 -järjestelmässä asennettujen lisäohjelmien kuvakkeet eivät oletusasetusten mukaan näy tehtäväpalkissa. Saat ne näkyviin napsauttamalla tehtäväpalkissa näkyvää kolmiota.
- Aseta mukana tullut CD CD-ROM- tai DVD-ROM-ase maan. Odota hetki, niin asennus käynnistyy automaattisesti. Voit myös käynnistää manuaalisesti CD-ROM-levyllä olevan tiedoston „autorun.exe“ kaksoisnapsautuksella.
 - Nyt ohjaimet asennetaan. Kaksoisnapsauttamalla hiiren kuvaketta tehtäväpalkissa vieritysrullalle voi määrittää muita toimintoja.

Ohje: Windows Vista/7 -järjestelmissä käyttäjätilien hallinta keskeyttää aluksi asennuksen ilmoittamalla: „Tuntematon ohjelma yrittää käyttää tietokonetta“. Jatka asennusta valitsemalla „Salli“.

5. Paristojen merkivalot (Kuva 3)

Jos paristojen virta on liian vähissä, hiiren merkivalo alkaa vilkkua. Hiiri toimii vielä jonkin aikaa, mutta paristot kannattaa vaihtaa mahdollisimman pian.

6. Toimintaongelmat

Jos laitteet eivät toimi odotetulla tavalla, varmista, että seuraavat asiat on tarkistettu huolellisesti:

- Paristot ovat uudet, ja ne on asetettu lokeroon oikein.
- Vastaanotin on liitetty tietokoneeseen asianmukaisesti.
- Vastaanotin ja laitteet ovat toimintasäteensä sisällä (pakkailista olosuhteista riippuen enintään 8 m)

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttötien päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup myszy optycznej Hama RF 8000. Instrukcja zawiera informacje dotyczące obsługi myszy, pozwoli również w przypadku ewentualnych pytań dotyczących działania myszy na szybkie znalezienie odpowiedzi. Instrukcję obsługi należy zachować.

2. Przygotowanie urządzenia (rys. 1)

Otworzyć komorę baterii myszy i umieścić w niej baterie zgodnie z polaryzacją.

- Po włożeniu baterii należy zamknąć komorę baterii.
- Przełącznik ON/OFF ma spodzie myszy należy ustawić w pozycji „ON”.

3. Instalacja myszy (rys. 2)

Odbiornik sygnału należy umieścić w wolnym porcie USB w komputerze lub notebooku. Po około 20 sek. urządzenia podejmą automatycznie pracę.

4. Instalacja oprogramowania

Za pomocą dodatkowego oprogramowania można zaprogramować przycisk Scroll (przycisk środkowy), (przypisać mu inne funkcje).

- Oprogramowanie obsługuje system Windows 2000/XP/Vista/7.
- Jeżeli na komputerze jest zainstalowane inne oprogramowanie wcześniej używanych myszy należy je odinstalować.
- W systemie Windows 7 na pasku zadań nie standardowo pojawiają się symbole dodatkowo zainstalowanego oprogramowania. Aby wyłączyć te ikony należy na pasku zadań kliknąć na trójkąt.
 - a) Płytkę CD należy umieścić w napędzie CD-ROM lub DVD-ROM. Po chwili instalacja uruchomi się automatycznie. W przeciwnym razie instalację można również uruchomić ręcznie, klikając dwa razy plik „autorun.exe”.
 - b) Sterowniki zostaną zainstalowane. Klikając 2x na symbol myszy na pasku zadań można otworzyć menu, gdzie będzie można przyciskowi Scroll przypisać inne funkcje.

UWAGA! W przypadku systemów Windows Vista/7 instalacja może zostać zatrzymana przez komunikat „Niezidentyfikowany program żąda dostępu do komputera”. W taki wypadku należy kliknąć na „Zezwalaj”, aby kontynuować instalację.

4. Wskaźnik stanu naładowania baterii


Jeżeli baterie będą słabe kontrolka stanu naładowania baterii zacznie mrugać. Działanie będzie jeszcze przez jakiś czas podtrzymywane należy jednak najszybciej jak to możliwe wymienić baterie.

5. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie działa poprawnie należy sprawdzić, czy poniższe kroki zostały poprawnie wykonane:

- Baterie są nowe i poprawnie umieszczone w komorze.
- Odbiornik jest poprawnie podłączony do komputera/notebooka
- Odbiornik i mysz znajdują się w zasięgu działania. (w zależności od miejsca użytkowania do. 8 m)

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

 Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

1. Bevezető

Köszönjük, hogy a Hama RF 8000 típusú optikai egér megvásárlása mellett döntött. Ez a telepítési és használati útmutató tájékoztatja az egér üzembe helyezéséről és választ ad a használat során felmerülő kérdésekre. Kérjük, hogy ezt az útmutatót gondosan őrizze meg, hogy később is használhassa, ha szükséges.

2. A hardver előkészítése (1. ábra)

Nyissa fel az egéren az elemfészek fedelét és tegye be polaritáshelyesen az elemet.

- Tegye vissza az egéren az elemfészek fedelét és ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e.
- Az egér alján állítsa be az ON/OFF kapcsolót „ON” helyzetbe.

3. Hardver-telepítés (2. ábra)

Csatlakoztassa a vevőt a PC-hez vagy a Notebook-hoz, egy szabad USB-bemenetre. Max. 20 másodperc után a készülék automatikusan felismeri az új eszközt.

4. Szoftver-telepítés

A szoftver telepítése után az egér szkrollozó görgője (középső gomb) további funkciókat is biztosít.

- Ezt a szoftvert támogatja a Windows 2000/XP/Vista/7 operációs rendszer.
 - Az új egér telepítésekor törölje a korábban használt egérszoftvert.
 - A Windows 7 használata mellett, ha megjelenik az ismert szimbólum az ikonlécen, kiegészítő szoftvertelepítésre van szükség. Kattintson az ikonlécen megjelenő háromszögre.
- a) Tegye be a mellékelt CD-t a CD-ROM vagy DVD-ROM meghajtóba. Várjon néhány pillanatig, amíg az installációs folyamat elkezdődik az automatikus indítással vagy indíthatja manuálisan is a CD-ROM-ot, „autorun.exe”, dupla kattintással.
- b) Ezzel a telepítés befejeződött. Ha az ikonlécen megjelenő egérszimbólumra duplán kattint, további funkciókat telepíthet a szkrollozó görgő használatához.

Megjegyzés: a Windows Vista/7 operációs rendszereknél a telepítési folyamat során megjelenhet egy tájékoztató közlemény, mely szerint „Egy nem azonosított program került a gépre”. Ekkor kattintson a „Folytatás”-ra és a telepítés rövidesen befejeződik.

5. Elemfeszültség-ellenőrző (3. ábra)

Ha az egéren lévő elem feszültsége csökkenni kezd, egy ellenőrző lámpa villogni kezd az egéren. Ekkor még egy ideig használható az egér csökkenő feszültség mellett is, de célszerű kicserélni az elemet egy újra.

6. Működési problémák

Ha a telepítés után nem működik megfelelően az egér és a vevő, a következő lépésekben keresheti a lehetséges hibát:

- Az elemfészekbe betett elem pólusai nem érintkeznek megfelelően.
- A vevő nincs megfelelően csatlakoztatva a számítógéphez.
- A vevő és az egér közötti távolság nagyobb mint a működési hatókör (a megengedett legnagyobb hatósugara max. 8 m lehet).

Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtőhelyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

1. Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali Hama Optickou myš RF 8000. Tento návod obsahuje informace týkající se použití myši stejně jako odpovědi na otázky ohledně určitých speciálních tlačítek. Prosím uložte tyto informace na bezpečné místo pro případnou potřebu.

2. Příprava hardwaru (Obr. 1)

Otevřete box myši na baterii a vložte baterie správnými polaritami na správná místa.

- Umístěte kryt boxu zpět a ujistěte se, že je bezpečně uzavřen.
- Nastavte tlačítko ON/OFF na spodní části myši do pozice „ON“.

3. Instalace hardwaru (Obr. 1)

Připojte receiver k volnému USB portu vašeho PC nebo notebooku. Zařízení začne pracovat během 20-ti sekund.

4. Instalace softwaru

Instalaci softwaru můžete rolovacímu kolečku (prostřednímu tlačítku) přiřadit různé funkce.

- Software podporuje Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Odinstalujte dříve nainstalovaný software myši.
 - Ve Windows 7 se ikony dodatečně nainstalovaných softwarů obvykle neobjevují na task baru. Pro zobrazení těchto ikon klikněte na ikonu trojúhelníku na task baru.
- a) Vložte příložené CD do CD-ROMu nebo DVD-ROMu. Chvilí počkejte, než se instalační proces automaticky spustí. Pokud se software neotevře automaticky, můžete ho otevřít ručně dvojitým kliknutím na složku „autorun.exe“ na CD-ROMu.
- b) Instalace driveru právě začíná. Dvojitým kliknutím na ikonu myši na task baru přiřadíte rolovacímu kolečku různé funkce.

Poznámka: Pokud používáte Windows Vista nebo Windows 7, instalace bude přerušena kontrolní zprávou „An unidentified program wants to access your computer“. Klikněte na „Allow“ a pokračujte v instalaci.

5. Ukazatel stavu baterií (Obr. 3)

Kontrolní dioda na myši začne v případě slabých baterií blikat. Přestože myš bude ještě po nějakou dobu fungovat, měli byste baterie vyměnit co nejdříve.

6. Funkční problémy

Pokud zařízení nefunguje podle očekávání, zkontrolujte následující:

- Baterie jsou nové a správně umístěné.
- Receiver je správně připojen k počítači.
- Receiver a zařízení se nacházejí v komunikační vzdálenosti. (v závislosti na místních podmínkách, max. 8 m)

Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

1. Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali Hama Optickú myš RF 8000. Tento návod obsahuje informácie týkajúce sa použitia myši rovnako ako odpovede na otázky ohľadne určitých špeciálnych tlačidiel. Prosím, uložte tieto informácie na bezpečné miesto pre prípadnú potrebu.

2. Príprava hardwaru (Obr. 1)

Otvorte box myši na batérie a vložte batérie správnymi polaritami na správne miesta.

- Umiestnite kryt boxu späť a uistite sa, že je bezpečne uzavretý.
- Nastavte tlačidlo ON/OFF na spodnej časti myši do pozície „ON“.

3. Inštalácia hardwaru (Obr. 2)

Pripojte receiver k voľnému USB portu Vášho PC alebo notebooku. Zariadenie začne pracovať počas 20-tich sekúnd.

4. Inštalácia softwaru

Inštaláciou softwaru môžete rolovaciemu koliesku (prostrednému tlačidlu) priradiť rôzne funkcie.

- Software podporuje Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Odinštalujte skôr nainštalovaný software myši.
 - Vo Windows 7 sa ikony dodatočne nainštalovaných softwarov obvykle neobjavujú na task baru. Pre zobrazenie týchto ikon kliknite na ikonu trojuholníka na task baru.
- a) Vložte priložené CD do CD-ROMu alebo DVD-ROMu. Chvíľu počkajte, než sa inštalčný proces automaticky spustí. Pokiaľ sa software neotvorí automaticky, môžete ho otvoriť ručne dvojitém kliknutím na zložku "autorun.exe" na CD-ROMe.
- b) Inštalácia driveru práve začína. Dvojitém kliknutím na ikonu myšou na task baru priradíte rolovaciemu koliesku rôzne funkcie.

Poznámka: Pokiaľ používate Windows Vista alebo Windows 7, inštalácia bude prerušená kontrolnou správou "An unidentified program wants to access your computer". Kliknite na "Allow" a pokračujte v inštalácii.

5. Ukazovateľ stavu batérií

Kontrolná dióda na myši začne v prípade slabých batérií blikať. I keď myš bude ešte nejakú dobu fungovať, mali by ste batérie vymeniť čo najskôr.

6. Funkčné problémy

Pokiaľ zariadenie nefunguje podľa očakávaní, skontrolujte nasledujúce:

- Batérie sú nové a správne umiestnené.
- Receiver je správne pripojený k počítaču.
- Receiver a zariadenie sa nachádzajú v komunikačnej vzdialenosti. (v závislosti na miestnych podmienkach, max. 8 m)

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využitím alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

1. Introdução

Agradecemos que se tenha decidido pelo rato óptimo Hama RF 8000. Este manual de instruções contém informações para o comando do rato e contém também respostas a perguntas sobre teclas especiais específicas. Guarde-o num local seguro para futuras consultas.

2. Preparação do hardware (fig. 1)

Abra o compartimento de pilhas do rato e coloque-as com a polaridade correcta.

- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas, de modo a que este fique bem fechado.
- Coloque a tecla ON/OFF no lado inferior do rato para „ON“.

3. Installation du matériel (fig. 2)

Ligue o receptor numa porta USB livre do PC ou Notebook. Após no máx. 20 segundos os aparelhos são colocados em funcionamento automaticamente.

4. Instalação do software

Com a instalação do software é possível aplicar outras funções na roda scroll (tecla central) do rato.

- O software é compatível com Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Desinstale, se necessário, o software para ratos já existente
 - Com Windows 7 não aparecem na barra de tarefas por defeito símbolos de software instalado adicionalmente. Para visualização destes símbolos clique no triângulo na barra de tarefas.
- a) Insira o CD fornecido na unidade de CD-ROM ou na unidade DVD-ROM. Espere um pouco e a rotina de instalação é iniciada automaticamente. Caso contrário, execute manualmente o ficheiro „autorun.exe“ no CD-ROM com um duplo clique.
- b) Os controladores são agora instalados. Com um duplo clique no símbolo do rato na barra de tarefas é possível aplicar uma outra função na roda scroll.

Nota: Nos sistemas operativos Windows Vista/7 o processo de instalação é parado, em primeiro lugar, através do controlo de conta do utilizador com a mensagem „Um programa não identificado pretende aceder ao seu computador“. Clique em „Autorizar“ para continuar com a instalação.

5. Indicadores de controlo das pilhas (fig. 3)

Em caso de tensão demasiado reduzida das pilhas, a luz de controlo começa a piscar no rato. A função ainda é garantida por algum tempo, mas deve substituir as pilhas quanto antes.

6. Funcionamento incorrecto

Caso os aparelhos não funcionem correctamente, certifique-se de que efectuou os seguintes passos com exactidão:

- As pilhas são novas e estão colocadas correctamente
- O receptor está correctamente ligado ao computador
- O receptor e os aparelhos encontram-se no alcance do rato (dependendo das condições locais máx. 8 m)

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

1. Инструкция

Благодарим за покупку оптического манипулятора-мыши RF 8000 фирмы Nana. В настоящей инструкции приводится информация по эксплуатации изделия, а также описание работы специальных кнопок. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

2. Подготовка изделия к работе

Откройте крышку отсека батарей манипулятора и вставьте батареи, соблюдая полярность

- Закройте крышку отсека батарей до щелчка.
- Переключатель ON/OFF на нижней панели манипулятора установите в положение ON (ВКЛ.).

3. Подключение манипулятора

Подключите приемник к USB-разъему компьютера. Установка осуществляется автоматически в течение 20 секунд.

4. Установка программного обеспечения

Программное обеспечение позволяет назначить на кнопку колесика (средняя кнопка) дополнительные функции.

- Программное обеспечение совместимо с операционными системами Windows 2000/XP/Vista/7.
 - Перед началом установки нового ПО удалите из системы уже установленное ПО мыши.
 - В системе Windows 7 значок установленного ПО на панели задач по умолчанию не отображается. Чтобы отобразить значок, на панели задач нажмите значок с треугольником.
- а) В дисковод компьютера вставьте компакт-диск с программным обеспечением. Процесс установки начнется автоматически через несколько секунд. В противном случае в корневом каталоге компакт-диска запустите программу «autorun.exe».
- б) Начнется установка ПО. Чтобы назначить на кнопку колесика дополнительную функцию, на панели задач дважды нажмите на значок мыши.

Примечание: В системах Windows Vista/7 перед началом установки откроется окно с предупреждением «Неопознанная программа хочет получить доступ к этому компьютеру». Чтобы продолжить установку, нажмите «Разрешить».

5. Индикация состояния батарей

При низком заряде батарей начинает мигать контрольная лампа. Несмотря на то, что манипулятор еще будет какое-то время работать, батареи необходимо как можно скорее заменить.

6. Устранение неисправностей

Если манипулятор-мышь работает неправильно, проверьте следующее:

- Правильность загрузки батарей.
- Правильность подключения приемника к компьютеру.
- Отсутствие превышения радиуса действия приемника и манипулятора (до 8 метров с учетом препятствующих объектов)

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

1. Giriş

Hama ürünü RF 8000 Optical Mouse'u satın aldığınız için size teşekkür ederiz. Bu kullanım kılavuzunda bu optik farenin kullanımı ile ilgili bilgiler ve bazı özel işlev tuşları ile ilgili sorularınıza yanıtlar bulacaksınız. Lütfen bu kılavuzu ileride yeniden okumak üzere güvenli bir yerde saklayın.

2. Donanımın hazırlanması

Farenin pil yuvasının kapağını açın ve pilleri kutupları doğru olarak pil yuvasına yerleştirin.

- Pil yuvasının kapağını yeniden sabit bir şekilde kapanana kadar yerine takın.
- Farenin altında bulunan ON/OFF düğmesini „ON“ üzerine getirin.

3. Donanım kurulumu

Alıcıyı bilgisayar veya notebook'taki boş bir USB bağlantı yerine bağlayın. Cihazlar maks. 20 saniye sonra otomatik olarak çalışmaya başlar.

4. Yazılım kurulumu

Bu yazılım kurulumu ile farenin orta tuşuna (scrollrad) başka bir işlev atanabilir.

- Bu yazılım Windows 2000/XP/Vista/7 tarafından desteklenir.
 - Daha önce bilgisayara kurulmuş olan fare yazılımını kaldırın
 - Windows 7 altında ayrıca kurulmuş olan yazılımların sembolleri standart olarak görev çubuğunda görülmez. Bu sembolleri ekrana getirmek için görev çubuğundaki üçgenin üzerine tıklayın.
- a) Birlikte gelen CD'yi CD-ROM ya da DVD-ROM sürücüyü yerleştirin. Biraz bekleyin, kurulum yordamı otomatik olarak başlar, eğer başlamazsa, CD-ROM üzerinde ki „autorun.exe“ dosyasına çift tıklayarak manuel olarak başlatabilirsiniz.
- b) Sürücüler şimdi artık kurulmuştur. Görev çubuğundaki fare simgesine çift tıklayarak scrollrad'a başka bir işlev atabilirsiniz.

Uyarı: Windows Vista/7 işletim sistemlerinde kurma işlemi önce kullanıcı hesabı kontrolü tarafından „Tanınmayan bir program bilgisayarınıza erişim sağlamak istiyor“ mesajı verilir ve kurulum durdurulur. Bu durumda kurulum devam edebilmek için „İzin ver“ üzerine tıklayın.

5. Pil kontrol göstergeleri

Pilin enerjisi azaldığında fare üzerindeki kontrol lambası yanıp sönmeye başlar. Fare bir süre daha çalışır, fakat pilleri mümkün olduğu kadar çabuk değiştirin.

6. Çalışma sorunları

Cihazlar beklediği gibi çalışmazsa, aşağıda belirtilen adımları tam olarak yerine getirdiğinizden emin olun:

- Piller yeni ve doğru olarak yerleştirildi
- Alıcı bilgisayara doğru olarak takıldı
- Alıcı ile cihazlar telsiz menzilleri içerisinde bulunuyor (yerel koşullara bağlı olarak maks. 8 m)

Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazların piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarda düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

1. Introducere

Mulțumim că ați optat pentru achiziționarea unui mouse optic Hama RF 8000. Acest manual de utilizare cuprinde informații privind deservirea mouse-ului și răspunsuri la întrebări legate de anumite taste speciale. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur.

2. Pregătire hardware

Deschideți compartimentul pentru baterii al mouse-ului și introduceți bateriile cu polaritate corectă.

- Aplicați din nou capacul compartimentului pentru baterii astfel ca să fie bine închis.
- Comutați întrerupătorul ON/OFF de pe partea inferioară a mouse-ului pe „ON”.

3. Instalare Hardware

Conectați receptorul cu un port USB liber de pe PC sau notebook. După max. 20 secunde aparatele pornesc automat.

4. Instalare software

Prin instalarea software-ului roțița de navigare (tasta centrală) a mouse-ului poate fi prevăzută cu altă funcție.

- Software-ul este compatibil cu Windows 2000/XP/ Vista/7.
 - Dezinstalați software-ul unui mouse eventual existent deja
 - Sub Windows 7 simbolul unui software suplimentar în stalt nu apare în mod standard în bara de jos. Pentru afișarea acestui simbol faceți clic pe triunghiul din bara de jos.
- a) Introduceți CD-ul atașat în CD-ROM sau DVD-ROM. Așteptați un moment, și rutina de instalare va porni automat, în caz contrar porniți manual fișierul „autorun.exe” de pe CD-ROM printr-un clic dublu.
 - b) Driverul este acum instalat. Printr-un clic dublu pe simbolul mouse din bara de jos roțița de navigare poate fi prevăzută cu o altă funcție.

Indicație: La sistemele de operare Windows Vista/7 procesul de instalare este oprit prima dată de administrarea conturilor de utilizator cu mesajul „Un program neidentificat vrea să acceseze calculatorul”. Faceți clic pe „Aprobare” pentru a continua instalarea.

5. Afișaje de control pentru baterie

La o tensiune prea redusă a bateriilor becul de control al mouse-ului începe să pâlpâie. Deși funcționarea este asigurată încă puțin timp, ar trebui să schimbați cât mai repede posibil bateriile

6. Probleme funcționale

Dacă aparatul nu funcționează conform așteptărilor, asigurați-vă, că ați realizat cu precizie următorii pași:

- Bateriile sunt noi și corect introduse
- Receptorul este conectat regulamentar la calculator
- Receptorul și aparatele se află în raza lor de acțiune (în funcție de condițiile locale max. 8 m)

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoierul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

